



# DIANA

Revista Universal Ilustrada

## SUMARIO

*Recordemos al mas ilustre gaditano.—La Palabra de Castelar, Varios.—Informaciones de América, Norberto Estrada.—Literatura clásica.—De Ciencias, Salvador G.º Francos.—Poesía Española, Varios.—Los Juegos Florales de Barcelona.—Letras Americanas, Varios.—Una alta distinción.—Ironías, E. Andicoberry Ruiz.—Papel Impreso.—Literatura Extranjera.—Notas.*

## FOTOGRAFADOS

*Castelar en Cádiz.—La Reina de los Juegos Florales de Barcelona.—El Poeta premiado.*

**AÑO I.**

**NÚM. 4**

Cádiz 31 de Mayo de 1909

25 céntimos.

MARCA REGISTRADA



# “El Aguila”

SAN FRANCISCO NÚM. 25.—CÁDIZ

## Almacenes de ROPAS y GÉNEROS

Precio Fijo

### Sucursales en

Casa fundada en el año 1850

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| MADRID, Preciados 3              | BARCELONA, Palza Real 13 |
| -ALICANTE, Princesa 2            | BILBAO, Estación 5       |
| GIJON, San Bernardo 31 y 33      | MÁLAGA, Granado 63       |
| PALMA DE MALLORCA, Colon 38      | SANTANDER, Isabel II 2   |
| SEVILLA, Sierpes 70 y 72         |                          |
| VALENCIA, Peris y Valero Letra E | VALLADOLID, Santiago 57  |
| ZARAGOZA, Independencia 1        | CADIZ, San Francisco 25  |

Gran surtido en Trajes Lana dibujos alta Novedad de 17'50 á 70 Ptas.—Trajes dril de 10 á 27'50 Ptas.—Trajes Negros desde 25 Ptas.—Selecto surtido en Géneros para la medida. Ultimos modelos en Trajes para Niño.—Sombreros Paja Novedad para Caballero, Tipo especial de la Casa Ptas. 3.—Surtido en Sombreros y Gorras para Niño.—Mantas para viaje y Porta-manta, Impermeables y Guarda-Polvo.—Constante surtido en toda clase de Prendas confeccionadas.—Trajes de Levita y Frach, Togas de Paño y Seda. Pídase el Catalogo gral.  
 \*\*\*\*\*

# Tovia y Compañía

Teléfono 123

EPOCA DE PRIMAVERA Y FIESTAS DEL CORPUS

Recomendamos las grandes rebajas de precios á nuestros clientes de Cádiz y Provincia, donde encontrarán Surtidos completos en artículos de Novedad.—Tejidos.—Confecciones.—Faldas Seda Liberty.—Cinturones Imperior.—Vestidos de Azabache.—Adornos, etc., etc.

Telas inglesas.—Driles.—Alpacas para Caballeros.—Calcetines Tirantes y SOMBREROS desde UNA peseta.

VARIADAS COLECCIONES de lanería para Señoras por DIEZ pesetas vestido.  
TERNOS de buena lana por TRES pesetas —BLUSAS bordadas desde TRES pesetas.

Se realizan 500 dibujos Batistas y Holanes Francesas á mitad de su precio primitivo.

## Nuevas remesas en SOMBREROS de Paja

Perfumeria.—Miraguano superior.—Sombrillas.

OCASIÓN

**Gran establecimiento de calzados** de FIERRO y MACIAS  
 Inmenso surtido en calzados de todas clases cosidos y clavados. Se confeccionan en la casa las clases finas —Especialidad en la medida. calle Sacramento 10.—CADIZ.

**DESTILERÍA DE AGUARDIENTES Y LICORES**

*Fabrica de Jarabes. J. D. Gamez Ojeda. Pto. Real*

Especialidades licores finos **Anis Español y Ponche**  
**Gamez Ojeda.** 

DEPÓSITO: SAN FRANCISCO 21.—CADIZ

**HOTEL ROSARIO**

Dirigido por D.<sup>a</sup> Carmen Nogueras. Calle ROSARIO número 14 Cádiz, Situado en el centro de la capital. Servicio muy esmerado. Grandes comodidades para los Señores viajeros.—Departamento exprefesos para familias.

NOTA —No fiarse en las estaciones de los que dicen que se ha cerrado esta acreditada Casa.

**Barbería**

**de A. PATINO**

Se afeita y corta el cabello

Servicio esmerado.

SAGASTA 16

CADIZ

DISPONIBLE

**LA IBÉRICA**

**RENTERIA (Guipúzcoa)**

**Galletas "OLIBET" Primera marca española**

Premiada en todas las EXPOSICIONES, **GRAN PREMIO** en 1 Exposición HISPANO-FRANCESA de Zaragoza.

**Enrique P. de la Fuente**

S. FRANCISCO 30. — CÁDIZ

Sastrería Militar y de Paisanos.

Gran surtido en géneros para la presente temporada.

Trajes á la medida desde 20 ptas.

Se confeccionan en 24 horas.

**Eduardo Martin**

AGENTE DE ADUANA

Representaciones,

Tránsitos Maritimos y

Consignaciones.

ISAAC PERAL, 8—CADIZ

**H. Niza**

Propietaria D.<sup>a</sup> Juana Martinez.—Grandes comodidades para los Sres. Viajeros y con alumbrado eléctrico en todas las habitaciones.

Precios Modicos.

Servicio esmerado

Sto. Cristo 8.—Cádiz

Próximo al Muelle y Estación del Ferrocarril.

**Dr. Cayetano del Toro**

CONSULTAS DIARIAS

DE 12 á 2 DE LA TARDE.

San Miguel, 16

CADIZ

**Reimundo y Comp.**

FÓTOGRAFOS

Plaza de Miña número 2.—Cádiz

**TALLER DE PLATERÍA** DE JOSÉ MARIA BUTRON (antigua

de Isola). En este acreditado establecimiento se componen toda clase de objetos de PLATA y ORO.

CALLES SAN JOSE Y JUNQUERA—CADIZ

**Enrique Quiemi.**

GRABADOR

CADIZ San Francisco 24

DE TODA CLASE DE ROPAS

GRAN TALLER DE LAVADO Y PLANCHADO

LA HIGIÉNICA



47, Cervantes, 47  
CÁDIZ

LECTURA DE LA NOTA DE PRECIOS

SE RECOMIENDA LA

LUIS R. MARTINEZ

(Sucesor del Dr. D. Florestan Aguilar)

CIRUJANO-DENTISTA

CONSULTAS de 9 á 11 y de 1 á 5

San José 9, duplicado.

Cádiz

Centro Habilitaciones General de clases Pasivas

Alfredo Garcia Salgado

y  
Mariano Fernandez Copello.

CALLE MANUEL RANCÉS, 23 — CÁDIZ

Manuel de FRANCISCO y Delgado

(Sucesor de M. de la Piedra)

PLATERIA == Y == JOYERIA

Columela, número 13

CADIZ

Leche pura garantizada

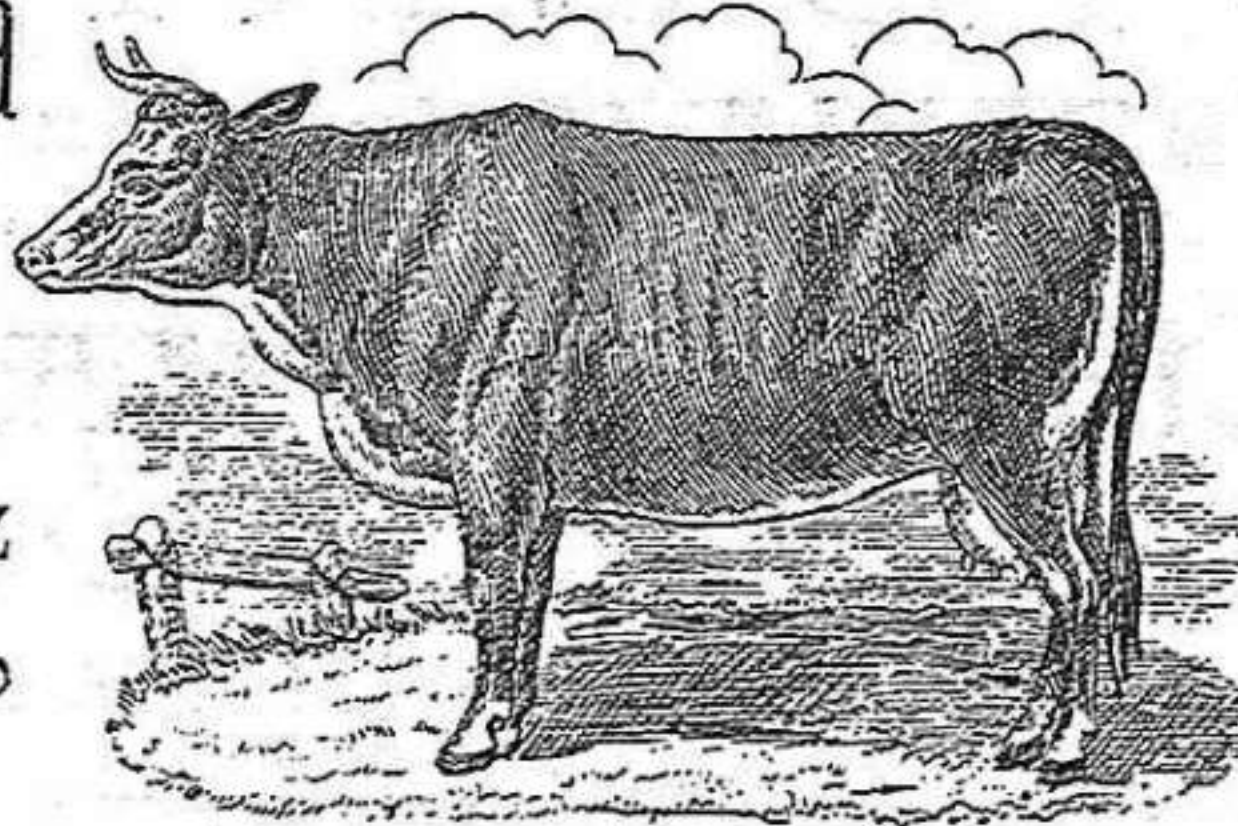
Productos de la Huerta de S. Rafael

Despacho: Sacramento 35

CADIZ

Servando Güelfo

Reparto á domicilio.



Doctor Juan M. Pineda

Catedrático de partos y enfermedades de la mujer y Cirujano del Hospital de Mujeres.

Consultas, á la una

Valverde, 8

CADIZ

Arturo Estrade y Compañía.- Cádiz

Almacenes de Maderas y Serrería Mecánica

Escritorio, Despacho y Talleres:

4, Obispo Galvo y Valero, 4 (antiguo Teatro Esclava)

Depósitos: Jesús Nazareno, 27 (antiguo Circo Teatro Gaditano) y

Feduchy, 20 duplicado.—Teléfono número 20

Importación directa de las mejores procedencias del Norte de Europa y América.—Grandes existencias en tablones y tablas en todas dimensiones, de Pino Rojo, Tea, Pinzapa del Báltico y Pino gallego.

Gran surtido en maderas finas, molduras y chapas para ebanistería.—Construcción de cajonería para envases.—PEDID.NOTA DE PRECIOS.

GRAN FÁBRICA DE NAIPES FINOS DE "LOS DOS TIGRES"

de MANUEL A. GONZALEZ. (Casa fundada en 188 ).—Premiada en las principales Exposiciones. Plaza Méndez Nuñez número 2.—CADIZ

Antonio Acuaviva Sagasta 21  
CADIZ.

Cortinas-persianas y transparentes de dibujo y listados, sofás, butacas, mesas, sillones, sillas y hamacas tipo novedad, de mimbre y junco, en color natural ó esmaltado. Garitas y cestas de todas clases.—MUY BARATO.

VIGUETAS Y DEMAS HIEBROS —Almacenes, Doblones 17, CADIZ. Cemento Portland marcas ASLAND y ALSEND.

Usados en las Obras del puerto.

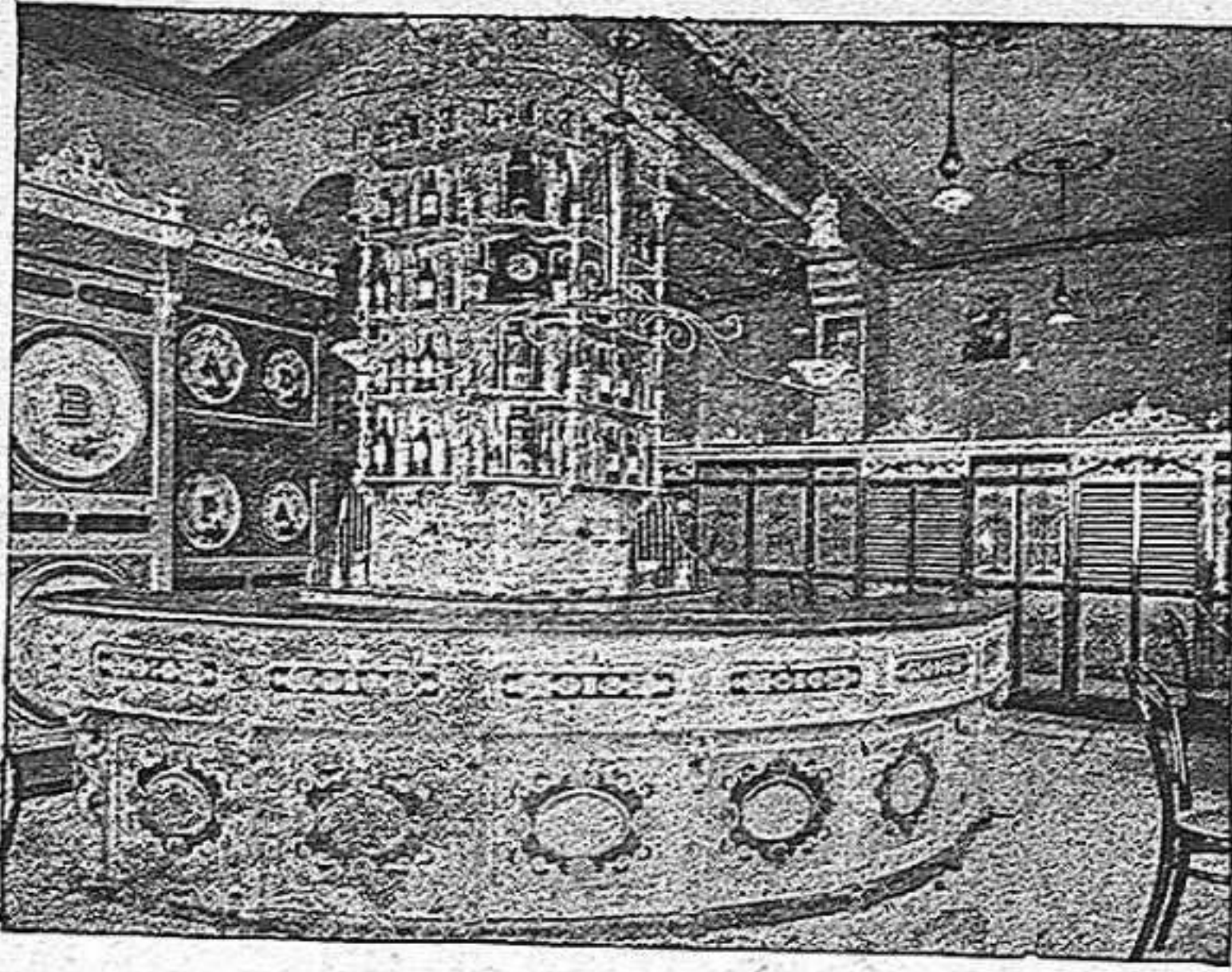
M. A. TABLADA.

J. Ramirez Silvera

TALLER DE PINTURAS P. de Mina 4, Cádiz

Imitaciones de maderas y mármoles. Pinturas de fincas y buques.—Adorno y decorado de habitaciones al temple, óleo y barniz.—Blasones y toda clase de heráldicas. Se reciben encargos para pintar en los pueblos de la provincia. Esta casa tiene garantizada su responsabilidad civil y subsidiaria ante la ley de ACCIDENTES DEL TRABAJO

# PEDRO SANCHEZ GIL. Restaurant



S. Francisco

Y

Casa para Viajeros

Vinos de las principales marcas del reino y extranjero.

Comidas por cubierto y á la carta.

Servicio esmera-

disimo — Calles S. Francisco y Valenzuela (antiguo local de Nueva Sacristia.)

# El Fénix

## Papeles de todas clases

Libros rayados de todos tamaños, artículos para escritorios, lápices, plumas, tintas, tinteros, etc.

### PAPELES DE FUMAR

### POSTALES

SAN FRANCISCO 8.— CADIZ

# DROGUERIA FRANCESA DE RAMON E. CASAL

Productos químicos y farmacéuticos. Instrumentos quirúrgicos y ortopédicos. Especialidades en aguas naturales tanto nacionales como extranjeras. Ventas al por mayor y menor. Depósito exclusivo del acreditado callicida RONMALASCA. Teléfono 139. Aranda 2 y 4 (antes Novena). CADIZ.

## Hotel Victoria

CADIZ

Isaac Beral 11 y 12

Propietario, Andrés Ballester.

**COCHE** á la llegada de todos los TRENES y VAPORES.

## Enrique Ferrari

SASTRE

San José 45, bajo derecha

CÁDIZ

# Tienda de Vinos AGÜERA de Abdón Martínez

Duque de la Victoria 10, CADIZ

Excelente Manzanilla y suculentos platitos

## Jiménez y Regife

San Francisco y M. de Valdeñigo 1.—CADIZ.

FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL

Representantes exclusivos en Cádiz y su provincia de los Cementos de la Sociedad «J. & A. Pavin Lafarge» de Marsella. Precios excepcionales.

Fábrica: Adriano 45 y Campos Eliseos, en la 2.<sup>a</sup> Aguada. Teléfono 71 y 72

## LITOGRAFIA JEREZANA S. A. Jerez. Compañía Asturiana de Artes Gráficas

(S. en C) Gijón.—Producción y reproducción de dibujos por los procedimientos modernos.—Especialidad relieve en cartas y etiquetas.

Esmero. -- Prontitud. -- Economía.

## New-Funeral

### DE EZEQUIEL GRAÑA

15, San Francisco 15

SERVICIO PERMANENTE

Esta agencia de Pompas Fúnebres, se hace cargo de toda clase de entierros dentro y fuera de la localidad; de traslaciones de restos de un punto á otro; de embalsamamiento de cadáveres por personal facultativo, y de construcciones de Mausoleos, desde la sepultura de «familia» al panteón mas suntuoso.— Hay á disposición del público á precios económicos, gran surtido de Coronas, Cruces, Pensamientos, Cintas de Moaré y adornos para sepulturas. Teléfono número 122.

**FÁBRICA DE MUEBLES** de MATIAS RODRIGUEZ DE LA TORRE.—Novedad y buen gusto.—Precios sin competencia.—APARADORES buena construcción desde 90 PESETAS.—Mesas de comedor para 6, 8, 12 y 18 cubiertos desde 30 PESETAS.—COLUMELA Y ROSARIO.—CADIZ. Teléfono núm. 116 y 117

# LA ELÉCTRICA (antes HOSPITAL DE MUJERES) CÁDIZ

Obispo Calvo y Valero 21,

Material para instalaciones de GAS y ELECTRICIDAD.

Instalaciones completas á precios económicos.—Manguitos desde 50 céntimos y TUBOS desde 60 cénts.—Especialidad en el MECHERO INVERTIDO.

De gran intesidad y economia.

Se ruega á los Sres. abonados se sirvân dirigir sus reclamaciones directamente á la casa.

# LA CRUZ BLANCA

GRAN CERVECERÍA Y CAFÉ

**Mendez y Barrios. - Duque de la Victoria,**

(ANTES NUEVA.) — CÁDIZ

## PASTELERÍA DE VIENA

Confección de Ramilletes, Dulces y Tartas — Especialidad en fiambres de todas clases.

CALLES NOVENA Y SAN MIGUEL.—CADIZ

## Herrería y Cerrajería de Manuel Luengas

SURTIDO en tuberías de hierro para cocinas, estufas y plancheros. Se colocan cocinas sevillanas y de la casa Cañamera de Barcelona.

ANTONIO LOPEZ 8, CADIZ

## Baños de Agua dulce Y MEDICINALES

**Salvador Robles**

Vea-Murguía 29, (antes Marzal)  
CADIZ

## TRANSPORTES Marítimos por la Agencia BUXÓ LABORI.—Paseo de Colón 7—BARCELONA

Tarifa al representante Manuel Fernández, Agente de Aduana.

OFICINAS: Isaac Peral núm. 13.—CADIZ

## José García de Cosío

COBOS 6, Cádiz

**ACEITES Y HARINAS**

AL POR MAYOR

## Manuel Sancho Garcia

ESCENÓGRAFO

Decoraciones en Papel

Patente N.º 43.508.

Talleres y Oficina: San José 67, CADIZ

## ESCUELA PRACTICA.

Enseñanza de Idiomas por

Profesores de nacionalidad.

DIRECTOR PROPIETARIO: RAOUL RANDON

Duque de Tetuan 17, (antes Ancha)

Cádiz

## José Pastrana García

Calle José del Toro, número 26 (antes Verónica) — CADIZ

Almacén de Viveres.—Cafés especiales diariamente tostados.

Provisiones para Buques=Inmenso surtido en toda clase de comestibles finos, galletas, conservas, vinos, licores y «Champagnés».—Depósito exclusivo de los acreditados vinos de la Compañía Vinícola del Norte de España y Sociedad Anónima «Bodegas Bilbainas».

---

# DIANA

REVISTA-UNIVERSAL-ILUSTRADA

AÑO I.

CADIZ 31 DE MAYO DE 1909

NÚM. 4.

## UN RECUERDO

---



### CASTELAR EN CÁDIZ

*D. Augusto Moyano, D. Ignacio Noriega y González,*

*D. Pedro Rodríguez de la Borbolla, D. Luis Palomo, D. Joaquín Ferrer,*

*D. Ignacio Noriega, D. Emilio Castelar, D. Antonio Picardo.*

## LOS QUE FUERON

# Recordemos al más ilustre gaditano...

*Al cumplirse el décimo aniversario del fallecimiento de Castelar, creemos oportuno reproducir algunos detalles de su muerte y otras notas curiosas de su vida; que debemos á la amabilidad de un querido colaborador nuestro y que fueron publicadas el 28 de Mayo de 1899.*

## NOTICIAS DE SU MUERTE

Pinatar 25[5]1899—(2'15 t.)

A la una y diez minutos de la tarde ha fallecido Castelar. Su muerte ha sido muy tranquila. Conservó el conocimiento hasta el último instante, reconociendo á cuantos le rodeaban y contestando acorde á las exhortaciones del sacerdote. La consternación de todos aumenta la dificultad de adquirir noticias. El cuerpo de Castelar yace en una cama de madera, con el rostro tranquilo y la actitud serena. Castelar sintióse el sábado acatarrado, pero cenó bien y durmió tranquilo. El domingo levantose temprano, oyó misa en el Oratorio y recibió varias comisiones. Por la tarde fué al paseo de Torre Oradada y al regreso estuvo triste. Oyendo ladrar unos perros, exclamó: «¡malditos perros! ¿qué muerte anunciarán?» Acostóse con tos seguida de esputos mucosos. El lunes levantóse temprano y se puso á escribir un artículo sobre la conferencia de la paz para un periódico de Paris. A las nueve de la mañana vió el médico Sr. Ferrero y él enseñóle las cuartillas escritas, diciéndole: «toda mi vida he sido un trabajador.» Por la tarde fué á la quinta de Campoamor; recordó que allí había escrito sus *Recuerdos de Italia*. Bebió agua de algibe y después dijo:—«Qué triste es volver á sitios donde no se encuentra á quienes se vió primero». Regresó á la quinta de Servet y cenó bien. Habló de política, diciendo que su conferencia con el Papa fué interesantísima, pero que no estaba autorizado para publicarla hasta que muriese el Pontífice. El médico Ferrero encontró que el martes á Castelar, le había aumentado la tos y espectoraba con facilidad, sin indicio de lesiones valvulares en el corazón ni en los pulmones. Las pulsaciones eran 80 y la temperatura 37 grados. Ordenóle, sin embargo, que permaneciera en sus habitaciones y tomara el jarabe de Tolú y el benzoato. Castelar levan-

tóse y escribió 48 cuartillas para *La Ilustración Artística*. Durmió en una butaca y comió bien. A las cinco de la tarde, tomó una cucharada de jarabe; después se presentó una violenta tos con vómito y gran postración. Acostósele, teniendo entonces 120 pulsaciones y 38 grados y décimas. A las diez de la noche tranquilizóse, durmiendo. El miércoles pasó buena la mañana y quería levantarse para terminar un trabajo. A las doce inicióse la fiebre y acentuóse la disnea, con ligero delirio. A las cinco de la tarde mostraba gran inquietud. A esta hora se inició la depresión del corazón, hasta la una de la madrugada. Al oscurecer pidió que le abrieran el balcón y le dijeron que no convenía, á lo que contestó:—«¡Es tan poca la luz que ya tengo que ver!» A las dos de la madrugada tuvo nuevo delirio; á las cuatro estaba tranquilo y á las siete de la mañana del jueves quiso levantarse para escribir. A las nueve sufrió un vómito inesperado que le produjo un colapso. Fué imposible reanimarle á pesar de los esfuerzos que se hicieron para conseguirlo. Ferrero anunció que estaban contadas las horas de su vida. El párroco del pueblo administróle la Extremaunción, resultando el acto conmovedor, solemne y tristísimo. Rodeaban el lecho el sobrino del ilustre enfermo D. Rafael del Val los Sres. Ferrer, Servet, Cayuela, Spottorno, Ferrero, Román y Perni García, Srta. Flores y el ayuda de cámara Esteban. Castelar falleció besando el crucifijo que le presentaba Spottorno. Las Sras. de Server y Ferrero, postradas de rodillas llorando amargamente, rezaban.

Telegrafían de Pinatar que el cadáver de Castelar está vestido de frac y encerrado en el féretro. Encarnación Spottorno cubrió el cuerpo de claveles y rosas. Luego dijeronse misas en el oratorio. A las dos de la tarde del viernes salió el fúnebre convoy con dirección á Balsicas, para depositarlo en el tren. En el tránsito había muchedumbre inmensa. Al paso por los pueblos de San Pedro y San Javier se han rezado responsos. Pasan de mil los telegramas de pésame recibidos por la familia de Castelar. Los médicos que embalsamaron al cadáver dicen que encontraron desarrollo vascular. Después del embalsamamiento quedó ligeramente amoratado el



rostro. A las dos de la tarde salió de Pinatar la comitiva fúnebre. Precedían al féretro cuatro estandartes y el clero parroquial con cruz alzada. A la carroza conduciendo los restos seguían en la comitiva todos los vecinos del pueblo, comisiones de otros y 20 carruajes particulares. En el atrio de la iglesia cantáronse responsos. Las calles del tránsito estaban ocupadas por la multitud, llegada de los pueblos comarcanos. La familia de Servet colocó sobre el féretro una corona de flores naturales. La familia de Castelar ha regalado á Servet los libros que estaba leyendo y el artículo que escribía el finado. A las cinco de la tarde del 26 pasó por Murcia el cadáver de Castelar. La población en masa acudió á la estación. Hicieron descubrir el cadáver y cubriéronlo de flores. El espectáculo fué conmovedor.

La Regente firmó decreto concediendo al cadáver todos los honores. Serán de cuenta del Estado los gastos de traslación á Madrid, de entierro y funerales. Lo recibirán en la estación, el Gobierno, las Cámaras, las autoridades y comisiones. En el Congreso recibirá al cadáver Armiño con la Comisión permanente y Secretaría de la Cámara. El Gobierno acompañará al cadáver hasta el cementerio. Oficiará el Obispo de Madrid. Despachos de París dicen que la prensa francesa compara al Sr. Castelar con Lamartine y Gambetta. Añade que era hombre humanitario y orador incomparable y escritor notabilísimo. La prensa de Madrid evoca recuerdos de la vida de Castelar. El duelo por la muerte de Castelar es universal. Todos los gobiernos y hombres importantes extranjeros han enviado á España sentidos pésames.

## LA FÉ DE BAUTISMO DE CASTELAR

Hé aquí copia de la partida de bautismo del ilustre hijo de Cádiz, que existe en el Archivo de la Parroquia de Ntra. Sra. del Rosario, al folio 154 vuelto, del libro 5.º

«En Cádiz, día 11 Septiembre de 1832, yo, D. Joaquin Díaz, Teniente de Cura de la Parroquia de Ntra. Sra. del Rosario, bauticé por condición del señor cura, á Emilio Manuel que nació el día 7 de dicho mes á las diez y media de la noche hijo de D. Manuel Castelar y de doña Antonia Ripoll, casados en el año de 1814, constó. Abuelos paternos, don Francisco Castelar y doña Antonia Torregrosa; fueron sus padrinos, D. Anto-

nio Sereix y doña Margarita Cenón, advertidos de sus obligaciones, siendo testigos D. Juan de Casanueva y don Joaquin Lavado, vecinos de esta ciudad y lo firmo *ut supra*.—*Joaquin Díaz* »

## LA CASA DE CASTELAR

D. Emilio Castelar vió la luz primera en la casa número 184 antiguo y 3 moderno y hoy 1 novísimo, de la citada plaza (antes de Candalaria).

La referida finca mide 141 metros 14 centímetros cuadrados; consta de cuatro pisos, tres altos y planta baja; es de fábrica antigua y pertenece en la actualidad á los hijos de la difunta Sra. D.ª María del Rosario Abascal y Castañeda, esposa que fué del Sr. D. Juan Martin Aguilar Doctor en Medicina y Cirujía.

La casa, cuando nació Castelar, perteneció al Hospital civil de la provincia, y en el año de 1862 fué enagenada por el Estado á favor de los causa habientes de la referida señora.

Los linderos antiguos de la finca no constan: los modernos, son: por el Sur, con la plaza; por el Este, con la casa número 2 de la misma; por el Norte, con la número 5 de la calle de Feduchy—antes Comedias,—y por el Oeste, con la calle de Cardenal Zapata,—antes Torno de Candalaria,—á la que hace esquina.

## CÁDIZ Y CASTELAR

Si, pues, la Cuna de la Libertad fué también la cuna del gran tribuno moderno debe ser igualmente su sepulcro; y me atrevo á proponer que el Ayuntamiento, como digna representación de la ciudad, reclame las veneradas cenizas del muerto inmortal para guardarlas en panteón digno de su nombre.

Otro acuerdo debe tomar, ya ayer propuesto por el Círculo Republicano y mucho antes indicado por mí; pues en el discurso que como Presidente del Ateneo pronuncié al inaugurarse el Curso de 1888, cerré aquella oración con estas palabras: «Cuando el soplo de la muerte haya disipado los turbios vapores que hoy condensan la pasión de partido sobre la luminosa frente de Castelar, y su figura se destaque del sepulcro en toda su grandeza, allá en la plaza que ya lleva aquel nombre, como sello con que la fama ha tomado posesión de su futuro templo, y de cara á los humildes lares que cobijaron la modesta cuna del príncipe de los oradores, su bella y noble patria sabrá erigirle un monumento digno de él

y de ella, fundiendo, si es preciso, para ofrecer á las generaciones venideras la sombra del gran tribuno, todo el bronce de aquellos cañones que él devolvió, en día fausto para la libertad y la patria, al pundonoroso cuerpo de Artillería.»

ALFONSO MORENO ESPINOSA.

## MUSEO CASTELAR

Cádiz, que tiene el orgullo de ser su cuna, que posee la casa en que al mundo vino, que consagra su nombre elevándolo al coro inmortal de sus ilustraciones, debe adquirir la finca en que este genio abriera los ojos á la luz de la vida, colocar en sus muros, marmórea lápida y destinar su interior á biblioteca pública, donde se acopie el inmenso caudal de sus obras, clasificándolas en los varios idiomas en que se han editado, y reuniendo cuantos autógrafos del mismo sea posible adquirir en unión de los objetos de su personal propiedad, de modo que con las adquisiciones oficiales y las donaciones particulares lleguen á constituir un Museo Castelarrista, que enseñe á todos los extranjeros que visiten nuestra ciudad, como este gran pueblo de Cádiz sabe rendir culto á sus grandes hijos.

JUAN DE V. PORTELA.

## CASTELAR EN CÁDIZ

Cuando en Abril de 1897 estuvo en Cádiz Castelar, visitó el Museo Arqueológico, y escribió en el Album que allí firman los visitantes, la siguiente página:

*La nobleza hereditaria de los individuos ha disminuido con la igualdad democrática, pero aumentándose la nobleza colectiva de los pueblos.*

*Saludo estos blasones de la secular ciudad que ha sido mi patria, como blasones y timbres de nobleza histórica común á todos los gaditanos.—UNO DE ESTOS, EMILIO CASTELAR.—Cádiz 25 de Abril de 1897.*

Obraron el cabo y la pluma con que escribió Castelar en poder de nuestro querido amigo D. José Luis de la Viesca (q. s. g. g.)

## IN MEMORIAM

# LA PALABRA DE CASTELAR

Su palabra fué inmensa catarata de regia y deslumbrante pedrería, cuyo arco enorme con fragor rompía colgantes de oro y sábanas de plata.

Como la luz que en piélago desata la fuente eterna de que brota el día, del sol de su cerebro descendía la elocuencia que ofusca y que arrebató.

Ya en los labios de luz del gran latino enmudeció el torrente peregrino, ya no atruena su son grave y rotundo.

¡Pero aún seca la fuente milagrosa, hará la catarata prodigiosa eternamente trepidar al mundo!

SALVADOR RUEDA.

Su palabra triunfal rasgaba el viento subyugando á las masas turbulentas, y, ante su voz, las Cámaras atentas se inclinaron vencidas al talento.

Dotado del más alto sentimiento no hicieron mella en él vanas afrentas y las pasiones viles y sangrientas en su pecho no hallaron alimento.

Era su hermoso canto luz y oro; á la justicia y la verdad sujeta su conciencia fué esclava del decoro;

Supo lidiar como arrogante atleta; y si no atruena ya su eco sonoro su gloria vivirá lo que el Planeta.

ENRIQUE VÁZQUEZ DE ALDANA.

Fué su palabra audaz y deslumbrante raudal de inspiración, lleno de flores; clarinada de vívidos fulgores, arpegio de un laud dulce y vibrante.

Fué paladin de la verdad triunfante; odió la envidia que hace los rencores; hundió en el polvo vil los opresores; y dió la mano al pobre mendigante.

De su verbo magnífico y grandioso aún nos queda un recuerdo luminoso; aérea estela de mágica armonía.

Y de su noble proceder honrado también queda el recuerdo venerado; ¡Que no pueda olvidarse su hidalguía!

EDUARDO DE ORY.

# INFORMACIONES DE AMERICA

## Resumen Geográfico-Estadístico

### DEL URUGUAY

La República Oriental del Uruguay, se halla situada al Sudoeste de la zona templada de la América Meridional, hacia la margen izquierda del Río de la Plata y entre el Estado del Brasil que la circunda por el Norte y Este, y la Confederación Argentina por el Oeste, á los 30° 5 y 34° 58 latitud Sur, y á los 56° 15 y 60° 45 de longitud Oeste del Meridiano de París.

La población del Uruguay en 1796, constaba solamente de 30.685 habitantes, y el año de 1908 arrojaba un total de 1.039.078 habitantes. El territorio de la República es de 186.925 kilómetros cuadrados, y la capital, hoy extendida considerablemente, y ocupando á más Montevideo, uno de los puertos más importantes y también de gran porvenir, cuenta en la actualidad con 1.250.000 habitantes. Las obras del puerto estarán terminadas en 1911, y costarán al Estado 60.000.000 de francos, y ha progresado Montevideo de tal manera, que al presente se ha conseguido dotarla de teatros modernos y de vías de comunicación eléctricas inmejorables, uniendo ésta á los principales alrededores. Posee grandes hoteles, hermosas playas, plazas públicas, jardines, palacios, museos y avenidas espléndidas. Los tranvías eléctricos conducen en un mes 4 715.577 pasajeros; y en los once teatros que funcionan diariamente, el número de concurrencia en un año, es de 1.058.865. Montevideo consume en un mes 2.659.858 kilos de verdura; 1.227.802 kilos de fruta; 129.876 huevos; 2.170 gallinas; 4.996 pollos; 13.346 animales vacunos, y 68.968 kilos de pescado.

El territorio de la República, se divide en 19 departamentos, situados: sobre el Atlántico, el de Rocha; sobre el Río de la Plata, los de Maldonado, Conelones, Montevideo, San José y Colonia; sobre el Uruguay, los de Soriano, Río Negro, Paysandú, Salto y Artigas; sobre la frontera del Brasil, los de Rivera y Cerro Largo, y en el centro los de Durazno, Florida, Tacuembó, Minas, Treinta y Tres y Flores.

Si bien es cierto que el territorio no cuenta con grandes montañas que lo circunden, atraviesan el país en múltiples direcciones, sierras elevadas, extensos cuchillos, cerros y colinas, que, entrando por el Norte de la República, la cruzan en todo sentido, dilatándose en diversos estribos y terminando uno de ellos en la pequeña península donde se asienta Montevideo. En algunos cuchillos se forman nudos y enormes moles de piedra, que presentan el paisaje agreste, y en otros, las elevaciones ofrecen el aspecto de sierras salpicadas de trecho en tre-

cho por elevaciones más ó menos considerables; pero en general, se advierte una tierra excelente para la agricultura, con grande abundancia de pastos para el consumo de la ganadería.

Los principales ríos que rodean el país, son 17: el Río de la Plata, Uruguay, Río Negro, Cuacemi, Azapez, Durazno, Queguay, San Salvador, el Yi y Tacuacembó, Yaguerón, Tacuari, Cebollatí, Olimar, Santa Lucía, San José y la Laguna Merin.

Las cuchillas más importantes, son la Grande, la de Santa Ana, la de Haedo, Belén y otras.

El clima es sumamente suave y saludable, y á pesar de cierta humedad y los cambios atmosféricos tan frecuentes, según opinión de un geógrafo extranjero, en todo el mundo no hay país más sano, pues no se sienten los frios excesivos del invierno, ni los calores del estío, insupportables en otras regiones del Plata.

Cuenta el Uruguay con excelentes producciones, y en su territorio se encuentran en abundancia, distribuidas en los departamentos del interior, minas de oro, plata, cobre, hierro, mármol, grafito, arcillas, pizarra, talco, azufre, alabastro, piedra litográfica, amatistas, ágatas, cristal de roca, arcillas plásticas y otras.

La flora también ofrece varios tipos de interés, y siendo sus productos principales la ganadería y la agricultura, sin embargo, las frutas se cosechan en grandes cantidades, lo mismo que el trigo, maíz, alfalfa, cebada, hortalizas, anís, maní, tabaco, azúcar, etc. Además, se están formando montes artificiales, existiendo naturales muy importantes y dando luego ensanche á la explotación de plantas oleaginosas.

La raza es la blanca, descendiente de los primeros fundadores del país, que, como se sabe, fueron españoles, y en todo el territorio se habla el idioma castellano.

La República Oriental del Uruguay, según lo dispone la Constitución del Estado, adopta para su Gobierno, la forma representativa republicana.

El comercio se halla muy extendido: la importación en 1908, fué de 34.618.804 pesos oro, y la exportación, de 37.280.523. Las principales fuentes de riqueza, las constituyen la ganadería y la agricultura, como ya lo hemos manifestado, abarcando dilatadas zonas. La riqueza pecuaria, actualmente, puede calcularse: el ganado vacuno, alrededor de 7.703.493 cabezas, y el ganado lanar en 17.987.597. «La Trigórica Uruguaya», ha faenado en 1506, 11.330 vacunos y 140.942 capones. La renombrada fábrica Liebig's desde el año 1865 á 1907, ha faenado en la ciudad de Fray-Bentos, 5.725.000 y pico de animales vacunos. La carne tasajo que

se ha exportado á la Habana en el mes de Febrero de 1909, alcanzó á 1.729.947 kilos.

Su agricultura ocupa igualmente uno de los rangos de más importancia en el país, y las zonas empleadas en las siembras anuales, ocupan muchas leguas de tierra. Reasumiendo, pues, esta afirmación, diremos que en nuestro territorio existen 551.625 hectáreas cultivadas, y dan ocupación á 22.593 labradores. La fertilidad de la tierra se evidencia, con el resultado anual de las cosechas, que puede calcularse la producción del trigo, en 205 888.045 kilogramos, y el maíz igualmente, ha dado un rendimiento de 142 186.773 kilogramos.

La viticultura ha alcanzado los años últimos, un rendimiento relativamente crecido, lo cual prueba que la tierra ofrece condiciones inmejorables para toda clase de cultivos. En 1908 los viñedos produjeron en toda la República 18.562.496 litros de vino.

El estado de las finanzas en el Uruguay, no puede ser más floreciente. El presupuesto de gastos para 1906-1907, ascendía á 18.200 220 pesos. El producto de las rentas se estimaba en 18.309.225 pesos, arrojando un superavit de 169 005 pesos. Al cerrarse el periodo de 1908, el excedente se hace subir á 2.035.322'70 pesos oro.

La industria nacional se ha manifestado con la fundación de importantes fábricas de calzados, pastas alimenticias, y abonos, alcoholes, fósforos, gas, luz eléctrica, para curtir pieles, conservación de carnes, almidón, salazones, molinos harineros, etc. Se fabrica también en abundancia queso, manteca, conservas, dulces, chocolates, licores, camisas, guantes, sombreros, ropas, camas de hierro, muelles y otros artículos. La exportación del Uruguay, consiste en primera escala: en carne salada ó tasajo, carnes conservadas, extracto de carnes, aceite de potro, astas, cerda, cueros, grasa, lanas, lenguas secas y en conserva, plumas de avestruz, ganado en pie, trigo, maíz, alfalfa, alpiste, avena, cebada y otros.

Todo el territorio de la República se halla cruzado por ramales de ferrocarril, y una vez que algunas de las obras en construcción estén terminadas, alcanzarán á 3.633 kilómetros. El capital, por lo tanto, que ha garantizado el Gobierno, se calcula en 27.018.160 pesos, ó sea 1.149 kilómetros, que aún se hallan en explotación. A más, se construyen las líneas de Treinta y Tres y Cerro-Largo, y la de los departamentos de Maldonado y Rocha. En Paysandú y Salto, se practican los mismos trabajos para unir á Rivera sobre la Frontera del Brasil, empleándose en la realización de estas obras, 97.000.000 de pesos oro. Ahora, en cuanto á las líneas telegráficas, se han extendido hasta 7.414 kilómetros, comunicándose la capital hasta con la última región de la República. Pertenecen á las compañías de ferrocarriles 1.705 kilómetros, y con relación á otras empresas, y al Estado, pasan de 5.709.

El ejército permanente se compone de 8.000

hombres de las tres armas, distribuidos en un regimiento de caballería; un regimiento de artillería ligera; un regimiento de artillería de campaña; siete batallones de infantería; nueve regimientos de caballería; una escolta del Gobierno; diecinueve urbanones departamentales y la fortaleza de la villa del Cerro.

Las principales ciudades son: Montevideo, capital de la República, con 1.250 000 habitantes; Paysandú, con 18.741; Salto, con 17.656; Mercedes, con 14.532; Florida, con 12.470; Rocha, con 12.275; San José con 11.103.

Las capitales de los departamentos, se dividen así:

San Eugenio, capital del departamento de Artigas; Salto, capital del departamento de su mismo nombre; Paysandú, capital del departamento de este nombre; Fray-Bentos, capital del departamento de Río Negro; Mercedes, capital que es del departamento de Soriano; Colonia del Sacramento, capital del departamento de Colonia; Rivera, capital del departamento de su nombre; San Fructuoso, capital del departamento de Tacuarembó; Durazno, capital del departamento de su mismo nombre; Trinidad, capital del departamento de Flores; San José de Flores capital del departamento de San José; Melo, capital del departamento de Cerro-Largo; Treinta y Tres, capital del departamento de su mismo nombre; San Fernando de la Florida, capital del departamento de la Florida; San Fernando de Maldonado, capital del departamento de Maldonado; Guadalupe, capital del departamento de Conelones; Rocha, capital del departamento de su mismo nombre.

La instrucción pública desempeña un rol importante en el desenvolvimiento de la civilización en el Uruguay, cuyo desarrollo comprueba el adelanto de la instrucción en el pueblo. Las escuelas que funcionaron el año último, alcanzan á un total de 960. Se invierten anualmente 168.004'72 pesos oro, en los gastos que implica el sostenimiento de la Universidad Mayo de la República, con sus oficinas centrales, Facultad de derecho y ciencias sociales, Facultad de matemáticas, Facultad de medicina, Facultad de enseñanza secundaria, etc., y en la instrucción primaria se emplean 795.865 pesos. Además, últimamente se han creado las escuelas superiores de Agronomía y Veterinaria, dirigidas por profesores especiales, traídos del extranjero. Concurren á las escuelas 78.727 alumnos. Se piensa dar nueva organización al plan de enseñanza, á la rama de la instrucción primaria, con la creación de cien escuelas más en los departamentos, destinando el Gobierno un millón de pesos oro para la construcción de edificios públicos. El periodismo denota también gran progreso, y existen en Montevideo, entre hojas, diarios y revistas, 125.

Aparecen por la mañana: «El Siglo», «El Tiempo», «El Bien», «La Democracia», «Diario Oficial» y «El Liberal». Son de la tarde: «El Día», «La Tribuna Popular», «La Razón» y «El Telégrafo Marítimo».

En las publicaciones extranjeras se cuentan: «The Times», «El Diario Español», y «L' Italia al Plaba». Ahora, en el interior de la República, también circulan diarios y periódicos de importancia en las principales ciudades y pueblos, alcanzando éstos la cifra de 115, que unidos á los que aparecen en la capital, suman un total de 240. La literatura ha producido escritores y poetas de primer orden. En la actualidad, á más de aquéllos, surge una juventud entusiasta y brillante. Ha producido después el país grandes codificadores, eminencias en derecho internacional público y privado, estadistas, economistas, oradores, políticos, historiadores, publicistas fecundos y periodistas de renombre.

NORBERTO ESTRADA.

## Literatura Clásica

### ODA XIII DE HORACIO A LIDIA

*Cum tu, Lydia, Telephi*

Cuando tú, Lidia, alabas,  
La cerviz bella de color de rosa  
De Telefo y no acabas  
De llamar á los brazos y á ella hermosa,  
Mi corazón llagado  
Hirviendo con la cólera está hinchado.  
Entonces en su asiento  
No me queda el color que antes tenía;  
Más el color que siento  
Por mi rostro las lágrimas envía,  
De las cuales presumo  
Cuan con pequeña llama me consumo.  
En rabia y ira ardiendo,  
Si las burlas con vino demasiado  
Tanto fueron creciendo,  
Que han tus hermosos hombros señalado.  
Más temí que, Señora,  
No esperara de ver siempre constante  
Quien los besos, que adora  
El verdadero amante,  
Dañó como grosero,  
Do puso Vénus su contento entero.  
¡Oh dichosos amantes,  
A quien prendas de amor puro y sincero  
Entre sí tan constantes,  
Tiene con un amor tan verdadero,  
Cual no será rompido  
En cuánto el cuerpo el alma habrá regido!

FR. LUIS DE LEÓN.

## DE CIENCIAS

### EL ANTEOJO Y GALILEO

En el rápido correr del tiempo, ha volcado Saturno su anual reloj de arena, trescientas veces, desde que un ser humano vió por primera vez á través de las lentes de un antejo,

las maravillas ignoradas de las profundidades infinitas del Cosmos.

En este mes de Mayo se ha cumplido el tercer centenario de la invención del antejo, monstruo grandioso que nació muy niño, muy pequeño, y hoy asombra con sus magnitudes gigantescas y su poder amplificador en los grandes observatorios del mundo.

Hace tres siglos que Galileo admiró los secretos de los cielos antes que otro mortal, quedó extasiado ante los puntos pequeñitos y movibles que acompañan á Júpiter, el planeta rival de Venus en brillo; quedó perplejo no sabiendo qué explicación dar á las célebres *orejas* de Saturno, que algo así le parecieron los anillos, dada la imperfección de su aparato, vió que el Sol, radiante y hermoso, el astro de la vida, «el ojo del Universo estaba atacado de oftalmia», y penetró con aquel poder amplificador de visión, en las profundidades ignotas de las negruras celestes; contempló las miríadas de estrellas imposibles de distinguir á simple vista; observó nebulosas y estudió las selenográficas regiones que llevan al ánimo una tristeza indecible, una pena grande, muy grande, como las que producen la muerte, las ruinas, los terremotos, las hecatombes más horribles...

Alguna vez me ocuparé de la Luna, la Diana de los poetas, la diosa de los enamorados, antorcha pálida, ó como la llamó un autor, «bandeja de plata que pasea por el cielo de las noches recogiendo estrellas.»

Hoy sólo quiero hablar, muy sobriamente á mi pesar, del inmortal sabio, observador incansable, que dió un avance poderoso á la astronomía, y que encontró «el punto de apoyo» que pidió Arquímedes para con su palanca «mover la Tierra».

No encontró Galileo ese punto? ¿No lo tenía en aquel pequeño tubo con dos lentes que él mismo fabricó?

Con él vió á los satélites de Júpiter, moverse lentamente alrededor de su primario; comprendió con su espíritu razonador, las verdades de la doctrina de Copérnico, encontró demostraciones de estas verdades en los descubrimientos que hizo con aquel auxiliar poderoso, afirmó las ideas del inmortal polaco, de que el Sol es el centro del sistema, y alrededor de este astro *inmóvil* giraban los planetas, gravitaba el sistema, *moviase la Tierra*.

La palanca, pues, fué su talento innegable, el punto de apoyo, el antejo que construyó; hizo un esfuerzo de inteligencia y... se movió la Tierra.

Este esfuerzo y aquel punto de apoyo, le costaron muchos sinsabores y muchos odios, pues declarándose abiertamente partidario de las doctrinas de Copérnico, fué acusado de herejía, se vió obligado á comparecer ante el tribunal de la inquisición, que aducía que las Santas Escrituras suponían la Tierra inmóvil, *Terra autem in æternum stabit quia in æternum stat*, y que Josué mal pudo parar al Sol si ya lo estaba, y para librar la vida de la inquina ene-

miga, tuvo que hacer pública adjuración de sus errores.

Cuéntase, que después de haber prestado el juramento, al salir del salón de actos, cuando vió el cielo sobre su cabeza, al Sol brillando hermoso dando vida á la Naturaleza entera que se ofreció á su vista pareciendo animarle, dió con el pie en el suelo como protestando de aquella abjuración y murmuró: *E pur si muove* «Sin embargo se mueve».

Galileo no sólo descubrió el anteojo, cuya gloria han querido quitarles: observando un día en una iglesia que una lámpara colgada oscilaba con movimientos regulares en tiempo, aunque no en amplitud, inventó el péndulo y dió sus leyes. El péndulo, aplicado por Huyghens, fué desde entonces el regulador de los relojes, estos aparatos que con su monótono *tic-tac* dejan escapar el tiempo y dan á nuestros sentidos la impresión de la vida que huye.

Fué el inventor del compás de proporción y escribió muchas obras sobre mecánica hidrostática, sus descubrimientos astronómicos y el método para medir las alturas de las montañas lunares, que todavía está en uso entre los astrónomos. Murió en Arcetri en 1643, á los setenta y nueve años de edad este ilustre hom-

bre, que admiró á sus contemporáneos, asombró á las generaciones venideras con su brillantez de imaginación y su perseverancia en el trabajo, y aun sus mismos enemigos reconocieron en él la fuerza incontestable y el tezón necesario para combatirlos.

Hoy que se reverencia el recuerdo de Galileo y se reconoce que «la Tierra se mueve», se ha apropiado el anteojo, como es natural, á todos los progresos de la óptica, se ha unido á la fotografía para llevar á cabo entre varios observatorios (entre ellos el de San Fernando), la obra laboriosa y sobrehumana de la «Carta del Cielo», y la mecánica, la cámara oscura, la electricidad, todos los descubrimientos científicos le han auxiliado y le han permitido crecer hermoso, con talla de cíclope, al cual semeja con su enorme ojo de cristal, y es el arma poderosa de la ciencia del astrónomo, que con él descubre los mundos ignorados que vagan silenciosos en el espacio y asegura el pedestal magistoso que, sin temor á teorías hipotéticas y destructoras, sostiene con firmeza el busto mitológico de Urania, diosa de la astronomía.

SALVADOR G.<sup>a</sup> FRANCOS,  
Astrónomo de Marina.

## POESÍA ESPAÑOLA

### MARUSIÑO <sup>(1)</sup>

Mozo diestro en la rapiña,  
no me asustes á mi niña  
que está mal del corazón;  
anda y vé, que es ancho el mundo,  
á otras tierras, errabundo,  
de más oro y de más sol.

Rapaciño aventurero,  
habilísimo coplero,  
ganapán y saltarín,  
corre presto á otros lugares,  
que son tristes tus cantares  
y han de hacermela sufrir.

A ese sol del alma mía  
le ha robado su alegría  
un amor loco y fugaz,  
como tú coplero y niño,  
endiablado rapaciño,  
sabio en arte de cantar.

Malpocado, malpocado,  
como tú vino el malvado  
á engañármela en Abril,  
cuando hay fiesta en los alcores  
y engalánanse con flores  
los macizos del jardín.

Mozo diestro en la rapiña,  
no me asustes á mi niña  
que está mal del corazón...  
vé á otra casa, vé á otra puerta  
que esté al sol y al goce abierta,  
A que escuchen tu canción.

J. MUÑOZ SAN ROMÁN.

### PASEO CREPUSCULAR

Bajo los soportales de esta plaza norteña,  
en la hora vespertina, pasean lentamente  
unos buenos hidalgos, que, cuotidianamente,  
asesinan las horas de su vida pequeña.

Don Juan lléga el primero. En su cara cenceña  
hay un fulgor extraño. Se pasea, indolente,  
viendo correr la lluvia que cae tercamente,  
y una intensa tristeza de su alma se adueña.

Es un inadaptable. Su voluntad de hierro,  
gastada en la inquietud del horrible destierro  
á que le ha condenado su vivir actual,—

le abandonó en la marcha sin fin por el sendero,  
y así camina, sólo, como un viejo guerrero  
que, vencido, soñase con la paz conventual.

RAFAEL DE PINA.

### HORAS DE AUSENCIA

Músicas bullangueras de las estudiantinas,  
que yo oía en las noches refulgentes de Enero,  
acompañando algún pasacalle torero,  
que tenía inflexiones seductoras y finas.

Llegando á los balcones de mi piso tercero,  
me daban la impresión de rubias parisinas,  
esbeltas sevillanas de mirar retrechero,  
gitanas cordobesas y ardientes granadinas.

Y así aquel pasacalle que tocaba la Tuna  
en la calma serena de la noche de luna,  
me hizo soñar mujeres que nunca serán mías...

Y olvidaba al dolor, que es como un asesino,  
que nos está acechando al borde del camino,  
para clavar sus garras aceradas y frías...

ANDRÉS GONZÁLEZ BLANCO

(1) Del libro en prensa *Remanso*.

# LOS JUEGOS FLORALES DE BARCELONA



SRA. DOÑA ANGELA CALVET, DE HARO, Reina de los Juegos Florales

Entre los muchos que se celebran y se han celebrado en España, los de Barcelona ofrecen una pro-sapia histórica que no pueden alcanzar los restantes. El rey de Aragón don Juan I, llamado *el amor de toda gentileza*, envió en fines del siglo XV á dos de sus secretarios al consistorio de Tolosa, para que recogieran los estatutos de los siete mantenedores, y en su época, mediante una pomposa convocatoria, estableció en España las fiestas vnales de la poesía. D. Enrique de Aragón, llamado el Marqués de Villena, les dió importancia cuando su primo Fernando *el honesto* ciñó la corona de Aragón, y en el famoso *Arte de trovar* del no menos famoso marqués, se encuentran los primeros estatutos y prácticas de los Juegos florales de Barcelona. Cayeron después en desuso y á mediados de la última centuria, resurgieron potentes con la nueva reacción literaria. Desde entonces vienen celebrándose con toda solemnidad, y han sido el modelo á que se han ajustado los restantes, que en los últimos tiempos han repercutido no sólo en muchas poblaciones españolas, sino también en Colonia, Baltimore, Pozony y otras muchas importantes capitales extranjeras.

Este año ha obtenido la flor natural el poeta mallorquín don Juan Alcover, nombrando reina de la fiesta á la hermosa señora doña Angela Calvet, de Haro.

Por lo que se refiere al señor Alcover, que por haber ganado tres premios ordinarios ha sido proclamado esta vez *mestre en gay saber*, y cuyo retrato nos honramos en publicar, diremos que tardamente acudió á estas luchas poéticas y mucho antes que ahora pudo alcanzar la honrosa distinción que ha obtenido. Sus principios literarios fueron esencialmente castellanos y en castellano escribió toda su primera y rica producción, que se encierra en los volúmenes *Poesías, Nuevas poesías, Poemas y armonías y*

*Meteoros*. Con estos trabajos poéticos cultivó la crítica literaria y la oratoria y en una y otra logró grandes prestigios y señaladísimos triunfos. Cuando quiso hacer un cuarto de conversión y abandonar el castellano por el catalán su nombre no solo era una gloria mayorquina, sino también nacional: Valera, Valbuena, Clarín, Nuñez de Arce, etc, etc, le habían alabado como poeta; D. Antonio Maura le había sentado en el Congreso por sus prestigios oratorios; pero toda esa brillante carrera, que se le abría la deshechó por la tranquilidad de la vida retirada, á que contribuyó seguramente la pérdida de lozanos y crecidos hijos, y por el cultivo del catalán, donde ha encontrado aplausos sino tan difundidos más efusivos que en el primer periodo de su vida. Cataluña ha acogido al poeta mallorquín con verdadero afecto de madre.

La poesía que se le ha premiado este año con la flor natural, á poca diferencia la tenía antes escrita en castellano. Quien sabe expresar la inspiración virginal tan acertadamente es porque la ha sentido. Por esta y por otras composiciones el nombre de Alcover, hoy más divulgado con motivo de su triunfo, era y seguirá siendo uno de los que más alto han puesto el lirismo subjetivo en sus narraciones y de los que más gustan á los de exquisito paladar poético. Con elogio habló de él, en la única historia literaria del siglo XIX, el P. Blanco García; con cariño acogió sus composiciones el colector del *Florilegio* de poetas castellanos, de la misma centuria, D. Juan Valera.

Nuestra enhorabuena al poeta premiado.

Don Juan Alcover



Poeta premiado con la Flor natural

## LETRAS AMERICANAS

## FRAGMENTOS

Para aquellos que no sienten aún dentro de sí su propio y único juez, supremo é inapelable, es conveniente la *opinión pública*, pues esta actúa como freno para contenerles en la senda del mal ó la bajeza; más aquel que ha llegado ya á *conocer* de manera consciente y definitiva el *bien* y el *mal*, no debe tener otro freno que su propia conciencia: si procede contra la voz de ella, *peor para él*; pero si se atiende á algún otro juez, sea cual fuere, se rebaja y prostituye su dignidad espiritual.

El materialismo es esencialmente unilateral: consiste en ver tan solo una parte de la verdad, la parte más tosca y humilde.

Se ha dicho que existe grande analogía entre el amor y la crueldad. Podría afirmarse que mayor es la semejanza entre el amor y la gula, al menos en el hombre. El primer impulso nuestro, natural espontaneo, es el de besar: el gusto es el primero de los sentidos que entran en juego, en una pasión como en la otra. ¡Besar! He ahí el placer de los dioses. (Placer que es acaso, por lo demás, una ilusión tan sólo, pero tanto más real é intenso cuanto que es puramente subjetivo).

Los celos son, bien mirado, una consecuencia lógica del amor individual, y hasta puede decirse en cierto modo que su manifestación más completa. Porque el amor individual es por esencia egoísta. Y los celos (que no son, en el fondo, sino un deseo de posesión absoluta de alma y cuerpo sin participación alguna con nadie ni con nada) constituyen la expresión más refinada y perfecta del egoísmo.

Veces hay en que se siente con tal intensidad la tontería ó la maldad de los hombres, que nos asalta el temor de tener que llegar á aborrecerlos.

La música, el amor, son los dos ventanillos abiertos en el negro calabozo de la limitación humana, para asomarse á lo Infinito.

LUIS RODRIGUEZ EMBIL.

\* \* \*

Bajo un limpido azur, cuyo raso  
flordelizan los astros de fuego,  
como un dios en su carro marino  
que arrastraron cuadrigas del viento,  
fué Colón el Mesías del indio  
que llegó al misterioso hemisferio  
á llevar el pendón de Castilla  
del gran Sol en el cálido reino,  
y á llevar la palabra de Cristo  
con su insignia de brazos abiertos.

RUBEN DARIO.

## Una alta distinción

### A UN ILUSTRE GOBERNANTE AMERICANO

La Gran Cruz de Isabel la Católica acaba de ser concedida por S. M. el Rey de España á su Excelencia el Presidente de Guatemala Dr. Estrada Cabrera.

En todos los actos de este eximio jefe y estadista se ha notado siempre el afecto sincero que profesa á la madre patria, demostrándolo así en cuantas ocasiones se presenta para hacer más latente y dar más vida al espíritu de cordialidad que ha reinado y reina en el corazón del simpático pueblo guatemalteco.

Un verdadero espíritu de justicia nos mueve á presentar nuestras enhorabuenas al Sr. Estrada Cabrera porque con la preciada condecoración que el Gobierno de España le otorga, salta á la vista el verdadero cariño que sienten los españoles por la bella región centro-americana.

Muchas son las distinciones que puede lucir en su pecho el primer magistrado de Guatemala. Ya la Legión de Honor, ya la Gran Cruz del Águila Roja, ya la Gran Cruz de Bolívar, ya la de la Cruz Roja en su más elevada categoría; ya la de la Corona de Italia; ya la Gran Medalla de la Enseñanza, de Venezuela y tantas otras que ha sabido conquistar con sus relevantes méritos de estadista notable y que prueba las cordialísimas relaciones de verdadera simpatía que cultiva Guatemala con las más grandes potencias del mundo.

Su labor fecunda, consagrada á la educación de la juventud, ha sido lo que mas aplausos y más alabanzas le rindiera de artistas y escritores. Porque podemos decir sin temor á equivocarnos que siendo Guatemala un país tan pequeño por su extensión geográfica es muy grande por su desarrollo intelectual; todo debido á la mano impulsadora y enérgica y al afán de formar hombres para el mañana de tan egregia personalidad.

Una enseñanza y un ejemplo hermoso ha sido para todos los pueblos los grandiosos festivales de Minerva celebrados en Guatemala. Y decimos ejemplo porque á igual de esa artística celebración se ha creado, posterior á ella ó se ha ejecutado la fiesta del árbol; lo cual viene á constituir un orgullo para el Dr. Estrada Cabrera.

Si la paz ya vá acentuándose en Centro-América y vá progresando aquella frondosísima región del Continente es debido al espíritu de concordia, de fraternalidad, de amor al progreso y de convencimiento que con esa paz se alcanza el máximo de desarrollo en las ciencias, en las artes, en las industrias y sobre todo en el crédito de un país, base primordial de su buen nombre en el Concierto de las naciones civilizadas.

“Diana” se complace sinceramente en rendir su tributo de admiración á uno de los hombres más insignes de América.



# IRONÍAS

¡Virtudes!... ¡Vicios!... ¡Prejuicios digo yo!

Lo que en uno es vicio, en otro es virtud, según diariamente nos demuestra esa paradoja que se llama vida. Los hombres se ligan demasiado á las cosas; las cosas se ligan demasiado entre sí; pero los humanos se separan... ¿Ironía? ¿Por qué lo que en uno es vicio, es en otro virtud y viceversa? ¿Es posible? Indudablemente. Véase el ejemplo:

Un alto personaje, ama á una dama de linajuda estirpe. He ahí la virtud: que el hombre aristócrata—por fuerza calavera empedernido—se olvide de la orgía, de las hermosas damas del placer, para entregarse, como asceta, á una adoración mística que separa su espíritu del ruido de las cosas terrenas; que se aleje de una vida calenturienta de goces, para suspirar melancólico pensando en la amada; que abandone las risas, los bordados juguetones y parleros, el «champagne», el delicioso vaivén de un impúdico wals, para servir como perrillo sumiso, de «apoyapiés» arrojado á las plantas de la gran señora ¿No es virtud tal sacrificio?

En cambio, un pobre soñador, un ramplon, adorador de la peregrina hermosura de la tal bella, se enamora perdidamente de sus encantos. Y en su magín destartado, falto de sentido común, sueña, sueña inconsciente en poseer la prodigiosa beldad. Y el miserable—eterno amator de la belleza—no considera que es pobre, que no tiene donde caerse muerto. He ahí el vicio: ambicionar más de lo justo; desear lo que no puede pertenecerle *por razón natural*; aficionarse á lo que es de otro: ¡del gran señor!; á lo que es ilegal é irrazonable. ¿No es esto un vicio imperdonable? ¿No es una incalificable osadía, molestar la atención de la gran dama, con sinceras y expresivas, pero cursis cartas? ¿Creerá el amator que la princesa ha de fijarse en las trovas de un vagabundo?... ¿Cuando el tren detuvo su marcha por los ladridos de un can?

¿Compagina esto con la definición del amor? ¿Quién ha hecho esa división? ¿Quién *diseccionó* el amor en tal forma? El prejuicio social.

Por eso, el filósofo, viendo á su alrededor miles de inteligencias preñadas de prejuicios; un mundo en el que las virtudes y los vicios se tergiversan á su antojo; en el que las cosas se sobreponen á las *conciencias*; en el que el hombre es actor cómico ó trágico; gallardo mancebo ó ridículo polichinela, el filósofo, repito, reconcentra en sí sus pensamientos y combina, como el químico, con las diferentes esencias de la mezquindad humana, una gran filosofía: la filosofía de la risa; filosofía que enseña y deleita; filosofía sólo para su creador. De tener discípulos, ni éstos la entenderían.

Es algo íntimo, algo que aviva la vida del filósofo. Tiene á gala reír mucho, pero reír para

si. Y gozaría más, si su risa no contrajera sus labios, si pudiera reír sin que se oyera: espiritualmente. Risa que generalmente se traduce en ironía. Un buen irónico, un gran filósofo. Convencido de que todo es prejuicio, el filósofo se siente ave, y mentalmente se eleva, mientras su cuerpo pegado á tierra, se arrastra como gusano. En la vida todo es arrastrarse. El grande se arrastra ante el más grande, y por eso es ridícula su soberbia cuando el humilde se arrastra hacia él. La vida es cadena de grandes y pequeños vicios. Los vicios de los grandes, hacen pequeños los de los humildes. Y amalgamados entre sí, igualan á todos los humanos, porque en la base moral todo es... miseria.

A los filósofos se les llama «locos», porque así conviene á la bajeza de los humanos. Pero digan cuanto quieran, el filósofo es el que está más cerca del «super-hombre», porque tiene la gran virtud, la sublime virtud: conocerse.

Condena el cuerpo que es materia y se arrastra, para salvar el espíritu que tiende hacia el infinito. Es como el árbol que esconde sus raíces entre el fango de la tierra, mientras, cara al cielo, ofrece sus frutos á su propia quimera.

**E. Andicoberry Ruiz**

## Papel impreso

(En esta sección daremos cuenta de todas las obras que nos sean remitidas, siempre que recibamos dos ejemplares)

«Como las Nubes», poesías por Julio Raúl Mendilahrsu, con un prólogo de Francisco Villaespesa.

Editado por la importante casa editorial de Gregorio Pueyo, se ha publicado este hermoso libro, del que ha dicho su prefacista:

«Mendilahrsu es el poeta más joven de la nueva generación uruguaya, y acaso también el más entusiasta y vehemente de todos. Es un temperamento trepidante, vertiginoso, que se sumerge en la vida con la avidez de un pescador marino, que busca entre las olas perlas y corales para su amada...»

Por nuestra parte, podemos decir que es un poeta emotivo que conseguirá un puesto de honor entre los líricos modernos de su país

«Un cobarde», por *Dorio de Gadex*.

El distinguido escritor gaditano, que ha hecho popular su pseudónimo, ha reunido en un volumen algunos trabajos inéditos y varias crónicas, muchas de ellas, no por ser conocidas, menos apreciadas.

El primero de los trabajos,—que dá título á la obra—es una narración breve, escrita en galano estilo, que demuestra el dominio que posee del léxico el joven literato.

# Literatura Extranjera

## Literatura Socialista en Italia

En oposición al himno de Turati, publicado en nuestro número anterior, insertamos en el presente la oda de Agostino Cameroni.

Este autor nació en Trevigio, en Julio de 1870, de antigua familia; estudió con los PP. Bernabitas de Lodi; se doctoró en Letras en la Academia científica y literaria de Milán, y poco después en Leyes, alcanzando renombre su bufete de abogado. Es asesor comunal de Trevigio, y consejero provincial por Bérgamo. En 1904 fué elegido diputado en tenacísima lucha con el masón Engel, quien desde mucho antes representaba el distrito.

En 1893, Cameroni publicó en Milán un volumen poético titulado *Canti*, donde insertó la oda *Fra anarchico e contadino* que, traducida al castellano, reproducimos á continuación.

—«Mientras el sol de estío en medio arde  
de los cielos, y asidua en el silencio  
meridiano la cigarra chilla  
canto y trabajo;

Y desciende el sudor bañando el rostro  
con largas gotas, y el cuadrado pecho  
con respiro anhelante sube y baja  
con ritmo grave;

Tú también cantas. La canción alegre  
se extiende por los campos ardorosos  
hasta morir en la lejana tapia  
del cementerio..

Dime, colono: ¿nunca tú pensaste  
que tus afanes al señor no dañan?  
¿que él dormita feliz en la penumbra  
de sus salones?

¿Siempre quisiste, de su vano orgullo  
perpétuo esclavo, proseguir tal vida;  
y á tus hijos legar por toda herencia  
tu propia argolla?

El buen pueblo de Italia al grito santo  
de libertad, fermenta y se rebulle;  
sólo tu grito enardecer no supo  
nuevos afectos.

Mientras, sólo por tí, cuecen los hornos  
el pan á los ricachos, y se colman  
sus mesas de alimentos, y en los vasos  
brilla el buen vino.. ;

¿No sabes que quien rige y quien gobierna  
llena la panza, los mofletes hincha,  
mientras tus hijos de magrez y ránula  
mueren consuntos?

¿Aun no te han dicho que en la nueva Italia  
pan demandaban tus hermanos tristes,  
é, instrumentos no más, niños y esposas  
de hambre morían?

¿Y que los viles, con acero y llamas  
les quisieron saciar, sin que extirparlos  
quisiera el cielo, al descargar sus diestras  
sobre los tuyos?

Calma y consejo salvador aborda;  
con los tuyos combata cuando el hierro

traspase el corazón de los patronos  
gritando fuerte;

Cuando el frágil cristal de sus balcones  
rojas, brillantes, pasarán las fieras  
llamaradas y en ruina y en escombros.  
caigan sus casas;

Sólo entonces de paz vendrá áura nueva  
y sonreirás, soberbiamente altivo,  
y logrará tu corazón dichoso  
la nueva era...»

En la azada apoyado el campesino  
mira con ojos fijos, nada dice.  
Es medio día: el sol sus rayos lanza  
como saetas.

Desde alta torre la locuaz campana  
suená; pío el colono se descubre  
y la plegaria cotidiana lento  
manso bisbisa.

Y luego, alzando la cabeza, dice:  
—«Ves, ciudadano, allí, donde mi padre  
y mi abuelo reposan, y yo mismo  
bajaré pronto?»

Hoy hace un año que pasó la vía  
tan polvorienta, de un glotón el carro;  
le sepultaron con rumor y pompa,  
sin plañideros.

Siguióle el ataud de un campesino  
que escoltaban los curas salmodiando;  
por él rezaron y sobre él pusieron  
cruz redentora.

Nunca más volverán ni el uno ni otro;  
mas dice el señor cura que ambos viven;  
que ambos dieron á Dios estrecha cuenta  
con gozo ó llanto ..

¡Ah, si el cura mintiese! Al arma, al fuego,  
me vieras acudir sin más tardanza...  
Más verdad dice el cura ¿entiendes sabio?  
¡Vete y medita!

Por la traducción

J. L. ESTELRICH

## NOTAS

Ha sido nombrado corresponsal de «Diana» en San Fernando, nuestro estimado amigo don Ildefonso Nadal y Cantos, con el que deberán entenderse los señores anunciantes y suscriptores de dicha población

Suplicamos á los colegas que nos honran reproduciendo nuestros trabajos, indiquen su procedencia.

En el próximo número publicaremos las bases de nuestro primer certámen literario.

LA REDACCIÓN

Imp. B. D. de Cádiz núm. 6 á cargo de J. Rus

# GASTON LE BOUCHER

(POLYGLOTTE)

Calle José del Toro número 17.--Teléfono 131

ENSEÑANZA DE LENGUAS VIVAS PARA ADULTOS

Traducciones é interpretaciones. — PÍDANSE PROSPECTOS. — Lecciones de prueba gratis.

## “VILLA ANTONIA” Vaqueria Modelo

Producto obtenido de Vacas holandesas.

Reparto á domicilio en Jarros precintados.

CADIZ. Despacho y avisos, TOPETE número 11. CADIZ

## LA VERDAD. GRAN DEPÓSITO DE VINOS LEGÍTIMOS DE VALDEPEÑAS DE LOS COSECHEROS

### Hijos de Nicanor Fernández y Comp.

Cosecha propia de sus viñas en Valdepeñas.

Bodegas en Valdepeñas: Ciriaco Cruz 1 y Bataneros 42  
DESPACHO EN CADIZ: ROSARIO NÚMERO 8

## ANTIGUA DE OLIVELLA Y SEVILLA

Casa fundada en 1848, hoy de

### FERNANDO SEVILLA, S. en C.

SAN FRANCISCO, SÁNCHEZ BARCÁIZTEGUI Y MENDIZÁBAL, 3.—CÁDIZ

Ventas al por mayor de frutos coloniales, semillas del país. Depósito de papel y útiles de Escritorio.

### Taller de Mármoles

Casa fundada en 1866

Rosario, núm. 19, Cádiz

### Luis VELO.- Sastre.

Se confeccionan trajes á la medida.

SAN FRANCISCO 15, Cádiz

### Diego Cepillo

COSARIO ENTRE SAN FERNANDO Y CADIZ  
FERNANDEZ FONTECHA, NÚMERO 4

## Farmacia y Laboratorio Especial

de Esterilización J. HOHR

CANOVAS DEL CASTILLO NÚMERO 36, — CÁDIZ

Exposición de Zaragoza — Diploma de honor con distintivo especial. Por R. O. del Ministerio de Marina han sido declarados sus productos reglamentarios en los servicios sanitarios de la Armada.

Ampollas HOHR con soluciones inyectables.—Vaselines HOHR pura y compuestas esterilizadas en tubos de estaño.—Pomada HOHR contra las grietas de los pechos.—Aceite de ricino HOHR puro en frascos de 30 gramos

**Tienda CORONA NUEVA**  
EXCELENTE MANZANILLA. AMONTILLADO SELECTO.  
Alcalá Galiano, 5.—Cádiz

**Manuel de Terán** PROCURADOR  
Sacramento 52. CADIZ

Salón de Peluquería  
de Juan Sánchez Bancalero  
Calle José R. de Santa  
Cruz n. 9 —CADIZ

ESTABLO DE VACAS SUIZAS

**LA SALUD**

Despachos: Sagasta 21, esquina á la de  
Cervántes y San Francisco n. 3, Cádiz.

Se expende la leche ordeñada á la vista  
del público. Se garantiza su pureza y buena  
calidad. Se sirve á domicilio en jarras pre-  
cintadas.

NOTA IMPORTANTE—Las vacas de estos estable-  
cimientos están reconocidas por los veterinarios ofi-  
ciales de Cádiz.

**LA INDUSTRIAL**  
de Enrique ANDREY SANCHEZ  
Calle TOPETE 7, Cádiz

Extenso surtido en GORRÁS de todas clases y for-  
mas —Confección esmerada.—Precios económicos.

**La Madrileña** Gran Pastelería  
CONFITERIA  
Columela 27, Cádiz

Inmenso surtido en dulces para bodas y bautizos.  
Especialidad en platos para bodas. Chocolate, Cafés,  
Embutidos y quesos. Bombones, Pastas, Caramelos

**“EUREKA”**

Gran establecimiento de Calzados cosidos y clavados, de A. Méndez Tourné  
Alonso el Sabio, núm. 12.—Cádiz

Constante y variados surtidos.—Especialidad en clase finas —Elegancia  
y economía. SIEMPRE LAS ULTIMAS NOVEDADES

**La Elegancia** Grandes esta-  
blecimientos  
de Calzados.—  
Columela 22 y Prim 20, Cádiz  
Inmenso surtido en calzados  
de todas clases. Especialidad en  
fantasia y de lujo —Precios fabu-  
losamente baratos. ¡No olvidad las  
señas!

Quijano y Bustamante  
Aranda, Duque de Tetuán  
y José del Toro, Cádiz

Fábrica de Pasamanería y bor-  
dados.—Ornamentos y efectos mi-  
litares.

Aprestos para flores

**Tren de lavado mecánico** SERVICIO especial  
para los grandes va-  
pores.  
Esta casa tiene concedido el servicio de la Compañía Tras-  
atlántica.

**Juan Urrialde Brechtel**

Calle Obispo Calvo y Valero núms 42, 44 y 46. Cádiz.

**JOSÉ MORENO UTRERA**

( Sucesor de PLÁCIDO VERDE )

Grandes Talleres de Sastrería y Tejidos

Confección pronta y esmerada

Últimas novedades Grandes existencias

La primera casa de Andalucía. Premiada en varias Exposiciones  
GRAN PREMIO en Paris y en Barcelona.

Calles S. Francisco, Sánchez Bareaiztegui, Isaac Peral  
y Blanqueto.—Toda la manzana.

**C. PLAZA**

INODOROS COMPLETOS  
desde 40 pesetas

S. Francisco 17  
CADIZ

**Francisco Cantos**

(Sucesor de CANTOS y VILLARREAL)

Propietario de la marca del papel  
higiénico «DON QUIJOTE»

Almacén de papel al por mayor y  
menor.—Útiles de Escritorio.

S. Francisco 38 y Cobos 19, Cádiz

PLATERO

**José Ruiz de los Ríos**

JOSÉ DEL TORO 11, CÁDIZ

Se hacen y reforman toda clases de alhajas, con esmero y  
prontitud. Se dora y platea.

Se compra oro y platino á altos precios.

**José Pizarro y Cabanillas**

AGENTE DE ADUANAS

*Fernández Fontecha, 5*

*Cádiz*

**Ramón Rumazo**

Plaza Topete 9, Cádiz

Camisería y Tejidos. Gran surtido  
en Cuellos, Puños y Corbatas.

Especialidad en artículos de pun-  
to.—Gran variación en corsés  
para Señoras y Niñas. Se hacen  
camisas y calzoncillos á medida.

**VENANCIO SÁNCHEZ**

San Francisco y Columela.  
CÁDIZ

Últimas novedades en pasama-  
nería quincalla y mercería

Extenso surtido en artículos pa-  
ra confecciones de sombreros de  
señoras.

**MOTORES DE AIRE**

para elevar aguas, de la com-  
pañía Norteamericana Manu-  
facturera

THE AERMOTOR, de Chicago.

Informes en Cádiz: Francisco de A. Cerón,—San Francisco n. 32

**MÁQUINA DE ESCRIBIR**

«LA MONARCH» VISIBLE. Premiada con medalla de oro en la Exposición de Burdeos.—Es-  
critura á dos colores.—Recorrido de teclas variable á voluntad.—Tecla de retroceso.—Pul-  
sación suave y elástica.—Carro montado sobre cilindros de acero.—Tabulador para facturas  
Escritura completamente á la vista.—Retroceso automático de la cinta.

Representante: Francisco de la Viesca.—Cádiz.—Representante general en España:

DE BRAY Y SERRA.—BARCELONA.

Representante **Juan Ruiz**

TALLER DE CORDONERIA y Pasamanería.—Pro-  
veedor de la Compañía  
Trasatlántica. Especialidad y competencia  
con los demás de su clase.

BUENOS AIRES, 8.—CADIZ.

Taller de Platería de CARLOS  
CORDONNIER  
Sagasta 30  
CADIZ

Construcción de toda clase de alhajas.  
Compra de oro, plata, platino y piedras  
preciosas.

ON PARLE FRANÇAIS

DISPONIBLE

**Joyería y Platería DE ANTONIO FERNÁNDEZ**

Calles Ancha y San José. = CÁDIZ

En esta importante casa, cada vez más favorecida por el público, se obtiene gran econo-  
mía en todos los artículos y novedades.

Colegio de San Pedro Apóstol DE PRIMERA Y SEGUNDA ENSEÑANZA.

Director: Don Fernando PORTILLO.

CALIGRAFIA, TAQUIGRAFIA, MECANOGRAFIA.

Calle Manuel Rancés, 14. (antes Doblones)

Cádiz

# PUBLICIDAD DE SAN FERNANDO.

## ”LA NUEVA DIANA”

DE

**D. José García Sánchez**

CRISTOBÁL COLON 27 Y GONZALEZ DE LA VEGA.

Marcas: MANZANILLA DEL TORO, «San Leon», «Pastora», «La Jitana» y la marca de la casa GARCIA-DIANA.—Se sirven platitos.

**PARADA OFICIAL DEL TRANVIA**

**Luis Caramé**

HABILITADO DE CLASES PASIVAS

Constitución 73.—San Fernando.

Disponible

DISPONIBLE



# PEDID

# GALLETAS

# ”OLIBET”



**Primera marca Española.**



# DIANA

Director: EDUARDO DE ORY

Redactor Jefe: E. Andicoberry Ruiz

Redacción y Administración:

Alameda 18.—CADIZ

## REVISTA UNIVERSAL ILUSTRADA

Publicación bimensual de Letras, Ciencias y Artes.

Toda la correspondencia al Director.

No se devuelven los originales.

### PRECIO DE SUSCRIPCION

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| En Cádiz un mes . . . . .          | Pesetas 0.50 |
| En Provincia un trimestre. . . . . | 1.50         |
| Extranjero un año. . . . .         | 7.00         |
| Número suelto . . . . .            | 0.25         |
| dem atrasado. . . . .              | 0.50         |

## COLABORADORES DE ESPAÑA Y AMÉRICA

Acevedo, Javier  
 Aguilar, Agustín  
 Alcántara, Julian de  
 Arciniegas, Ismael E.  
 Arguello, Santiago  
 Arguello, Lino  
 Andreve, Guillermo  
 Blanco, Alfredo  
 Burgos, Carmen de  
 Blanca Cordero, A.  
 Berdejo Casañal, M.  
 Cansino Assens, R.  
 Casañal, Alberto  
 Camacho, Tirso  
 Cortés, Narciso A.  
 Cazaban, Alfredo  
 Camuñez, Servando  
 Cano, Carlos  
 Cestero, Tulio M.  
 Correa, Eduardo J.  
 Corvera, Manuel  
 Carbonell, José M.  
 Cortines Murube, F.  
 Castillo Soriano, J. del  
 Carbonell, Néstor  
 Callejas, Félix  
 Cano y Cueto, M.  
 Contreras, María del P.  
 Chavarria, Lisímaco  
 Covarsi, Adelardo  
 Darío, Ruben  
 Domínguez Tejedor, S.  
 D' Ayor, M. Lorenzo  
 Diaz, Topoldo  
 Diaz de Escóvar N.  
 Dominici, Pedro  
 Domenech, Francisco J.  
 Durbán Orozco, José  
 Doucet, Luis M.

Estelrich, Juan L.  
 Estrada, Norberto  
 Estrada Paniagua, F.  
 Escalera, Francisco de la  
 Fernández Lasso, Manuel  
 Franco Fernández, F.  
 Fernández Gao, José M.  
 Fiallo, Fabio  
 Francés, José  
 Flores, Julio  
 Fernández Rios, Ovidio  
 Foncueva, Esteban  
 Galvez, Pedro L. de  
 García Salgado, Alfredo  
 García Marcili, E.  
 García Soriano, M.  
 Gómez Carrillo, E.  
 Gómez Jaime, Alfredo  
 Gómez Nuñez, Severo  
 Gómez Moreno, José  
 González Anaya, S.  
 González Blanco, A.  
 Herrera Yrigoyen, J. M.  
 Hoyos, Antonio de  
 Hoyos, Julio  
 Huertos, Luis G.  
 Ilera Medina, Z.  
 Illa Moreno, J.  
 Jara Carrillo, Pedro  
 Jiménez, Juan R.  
 Lapi, Fernando  
 Lasa, Manuel  
 Lavin, Leonardo R.  
 Lasso de la Vega, F.  
 Lasso de la Vega, R.  
 León, Ricardo  
 López Venegas, Cándida  
 Lozano Carlos  
 Luqué y Beas, José

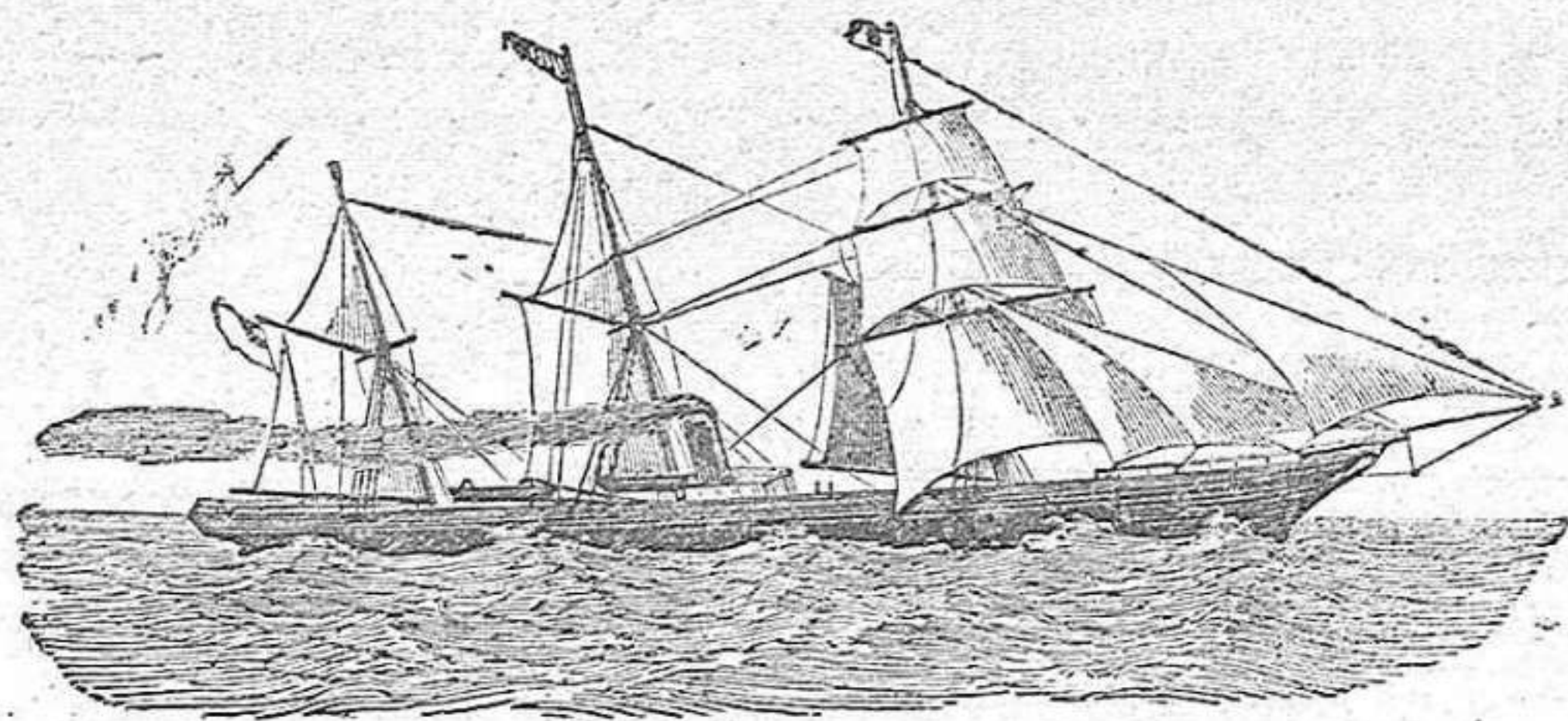
Llorente, Teodoro  
 Llopis Reynel, Carlos  
 Mayorga Rivas, R.  
 Montenegro, Dolores  
 Martínez Sierra, G.  
 Mata Andrés, A.  
 Marinetti F., T.  
 Mato de Tourner, C.  
 Medina, Vicente  
 Mencos, Alberto  
 Miranda, Carlos  
 Miró, Gabriel  
 Milego, Antonio  
 Molina, Victoriano  
 Monterrey, Manuel  
 Muñoz S. Román, J.  
 Murga, Bernardino de  
 Méndez, Joaquín  
 Nervo, Amado  
 Ortega Morejón, J. M.  
 Ortiz de Finedo, J.  
 Oteyza, Luis de  
 Pasalagua, Carlos  
 Pérez y Curis, M.  
 Peza, Juan de Dios  
 Pichardo, Manuel S.  
 Pelayo, Miguel  
 Pontones, Ramón  
 Pozo, Remigio del  
 Picón Febres, Gonzalo  
 Pina, Rafael de  
 Piñero, Javier  
 Pujol, Juan  
 Ramírez Angel, E.  
 Romero Martínez, M.  
 Real Rodríguez, A. del  
 Real Rodríguez, J. del  
 Rendón, Víctor M.  
 Rey Joly, C.

Rodao, José  
 Rodó, J. Enrique  
 Rodríguez Embil, Luis  
 Rodríguez Embil, Manuel  
 Rodríguez Delgado, R.  
 Royo Villanova, A.  
 Reyes, Arturo  
 Romano, Luis  
 Riaño de la Iglesia, R.  
 Rubio, Adolfo  
 Rueda, Salvador  
 Salazar, Rodolfo de  
 Samaniego L., José  
 Sánchez Fort, R.  
 Sánchez Rodríguez, J.  
 Sancho Adellac, J.  
 Santa María, Julio  
 Santos Chocano, José  
 San Román Miguel de  
 Sassone, Felipe  
 Sawa, Miguel  
 Soto Hall, Maximo  
 Torre Ruiz, A.  
 Turcios, Froilán  
 Teisera, Faustino M.  
 Ugarte, Manuel  
 Urdaneta, Ismael  
 Urbano, Ramón A.  
 Urbach, Federico  
 Val, Mariano M. de  
 Valencia, Guillermo  
 Valderrama, Felipe  
 Valle, Manuel  
 Valenzuela, Jesús E.  
 Vasseur, Armando A.  
 Vázquez de Aldana, E.  
 Villaverde, Manuel M.  
 Zamacois, Eduardo  
 Zorrilla San Martín, Juan

*Redactor fotográfico: José Reymundo.*

*Cronista: Santiago Abascal.*

NOTA.—Los trabajos que se reciban de la colaboración espontánea, serán sometidos á nuestro Consejo de Redacción que decidirá si han de insertarse ó nó.



## Servicios de la Compañía Trasatlántica de Barcelona

**LÍNEA DE FILIPINAS.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Cornuña, Vigo Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, ó sea: 9 Enero, 6 Febrero 6 Marzo, 3 Abril, 1.º y 29 Mayo, 26 Junio, 24 Julio, 21 Agosto, 18 Septiembre, 16 Octubre, 13 Noviembre y 11 Diciembre; directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 26 Enero, 23 Febrero, 23 Marzo, 20 Abril, 18 Mayo, 15 Junio, 13 Julio, 10 Agosto, 7 Septiembre, 5 Octubre, 2 y 30 Noviembre y 28 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova.

**LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Linón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabani-lla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curacao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

**LÍNEA DE BUENOS AIRES.**—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1.º de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1.º y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**LÍNEA DE CUBA MEJICO.**—Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

**LÍNEA DE CANARIAS.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

**LÍNEA DE FERNANDO POO**—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la Costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

**LÍNEA DE TANGER**—Salidas de Cádiz: Lunes, Miércoles y Viernes, para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar.—Salidas de Tánger: Martes, Jueves y Sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES.**—Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 Abril 1904, publicada en la Gaceta del 22 del mismo mes.

**SERVICIOS COMERCIALES.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

Delegación en Cádiz: ISABEL LA CATÓLICA, 3.

Guía de Cádiz y su Provincia.

Por D. ANTONIO ARANGO Y AYALA.  
Completa.—Detallada.—Exacta.

Precio: PESETAS 5'50